



ФРЕГАТ / THE FRIGATE

Эта детская площадка повторяет верфь строящегося фрегата «Петр и Павел» в 80% от натуральной величины. Корабль строил сам Петр I в Голландии, но это не только дань истории острова и его первоначальному назначению. Это еще и удивительное пространство для детей и их родителей, аналогов которому не найти нигде. 26 метров в длину и 6 в высоту, настоящий штурвал, канатные мостики и подзорная труба. Словом, все, чтобы почувствовать себя настоящим морским волком.

Веселее всего на Фрегате будет детям старше 5 лет (а их родителям спокойнее).

Дети до 12 лет могут находиться на площадке только в сопровождении взрослых, а детей до 6 лет родители могут сопровождать и на Фрегат. Если на корабле количество детей превышает допустимые пределы, в доступе взрослым может быть отказано.

Дорогие дети и взрослые, наш корабль – один из самых высоких в мире игровых кораблей, поэтому обратите внимание на несколько важных рекомендаций.

This children's playground recreates the shipyard in Holland where Peter the Great himself helped build the Petr and Pavel frigate ship, which appears here at 80% its original scale. The ship is not only a tribute to the island and its founding history, but also an amazing space for children and their parents, unlike anything else in the world. 26 meters long and 6 meters tall, the Frigate features a real steering wheel, rope bridges, and a telescope. In short, everything you need to feel like a real sea wolf.

The Frigate is the most fun for children 5 years old and up (and the most pleasant for their parents too).

Children under 12 years old must be accompanied on the playground by an adult supervisor. Children under 6 years old can be accompanied on the Frigate itself. In the event that the number of children playing on the Frigate is nearing the allowable limit, then access to adults may be restricted.

Dearest children and their parents, our ship is one of the world's tallest playgrounds, so please pay attention to the following guidelines.

МОЖНО / WHAT'S ALLOWED

Исследовать Фрегат, весело разговаривать с окружающими, забираться и влезать туда, куда есть возможность влезть без помощи взрослого

Беречь Фрегат для своих детей и внуков. Мы рассчитываем, что он здесь будет долго

Оставить большие рюкзаки и сумки в камере хранения

Если вы взрослый (старше 14), пропускайте более младших ребят вперед, давая им возможность первыми исследовать площадку. Если малышей поблизости нет — вам тоже будет тут интересно

Оставлять записи о своих впечатлениях в Инфоцентре Новой Голландии

Exploring the Frigate, having fun with the people around you, and climbing wherever it is possible to climb without the help of an adult

Protecting the Frigate for your own kids and grandchildren. We hope that it will be here for a long time to come

Leaving backpacks and larger bags at the Bag Check

If you are a grown-up (older than 14), please let the younger children go first, allowing them an opportunity to explore all the various spaces of the Frigate first. If there aren't any younger kids around, then feel free to look around for yourselves

Sharing your experience at New Holland's Infocenter

НЕЛЬЗЯ / WHAT'S NOT ALLOWED

Брать с собой еду, жвачки, конфеты, пирожные, сахарную вату и напитки

Брать с собой на Фрегат игрушки — мечи, мячи, машинки и куклы. Чтобы избежать травм, руки детей должны быть свободны

Толкаться, верещать, рваться вперед без очереди

Не соблюдать указания администраторов и забираться на площадку, когда введены ограничения

Находиться на Фрегате после наступления сумерек и в непогоду

Ломать и разрушать Фрегат

Bringing food, chewing gum, candy, cakes, cotton candy and beverages into the Frigate

Playing on the Frigate after dark or in bad weather

Breaking or damaging the Frigate

Bringing toys like swords, balls, toy cars or dolls, onto the Frigate. For the purposes of safety, a child's hands must be free

Not following the instructions of the administrators and breaking into the playground when access has been limited

Pushing, squealing or cutting in line

СТОИТ ЗАДУМАТЬСЯ:

- Уважайте право своего ребенка в выборе доступного ему/ей уровня высоты и скорости движения. Не подсаживайте ребенка и не подгоняйте его. Так он будет получать больше радости, подвергаясь меньшим рискам, учиться новому и познавать мир.
- Соотнесите высоту игровых конструкций с ростом и умениями своего ребенка. Пожалуйста, помните, что для детей игра, исследование, лазание и общение важнее фотографирования. Когда ребёнок подрастёт, вы придёте снова и сфотографируете его.
- Оденьте и обуейте ребёнка в удобное. Без каблучков, без длинных шарфов и ожерел, сумочек на шее, наушников и других предметов, которые могут зацепиться за детали корабля. Важно, чтобы голеностоп был хорошо зафиксирован, а одежда должна давать возможность активно двигаться.
- Если вы или ваш ребёнок оказались где-то откуда трудно и/или страшно спускаться — смело зовите на помощь сотрудников парка. Мы здесь, чтобы вам было хорошо.

WORTH REMEMBERING:

- Respect the right of your child in the choice of which level of height or speed of movement is most appropriate to him or her. Do not try to make your child sit down and do not try to speed them up. This will allow him or her to get more enjoyment, reducing the amount of risk, while learning and experiencing new things about the world.
- Match the height of the play structures with the height and skill level of your child. Please remember that for a child, any game, learning activity, climbing exercise or communication is more important than a photograph. When the child is older, you can come back again and snap your selfies.
- Please make sure your child has comfortable clothing and shoes, with no heels, no long scarves, necklaces, handbags around their neck, headphones and other objects that might get caught in elements of the Frigate. It is important that their ankles are well supported, and that their clothing allows for easy movement.
- If you or your child ends up somewhere difficult or intimidating to get down from, please feel free to call for help from a park attendant. We are here to ensure that you have a good time.

Настоящие Правила обязательны к безусловному выполнению всеми посетителями.

Просим взрослых, сопровождающих детей также следовать следующим правилам:

Администрация ООО «Айрис Новая Голландия» не несет ответственности за любые травмы посетителей детской площадки, независимо от причин и обстоятельств возникновения таких травм. В случае причинения вреда здоровью других посетителей или оборудованию, виновный может быть привлечен к ответственности в порядке, предусмотренном действующим законодательством РФ.

- Соблюдать и поддерживать общественный порядок и общепринятые нормы поведения, вести себя уважительно по отношению к другим посетителям, обслуживающему персоналу, не допускать действий, создающих опасность для окружающих.
- Взрослым посетителям детской площадки запрещено самостоятельно регулировать любое инженерно-техническое оборудование площадки.
- При несчастном случае следует немедленно сообщить администратору на площадке и в Инфоцентр, не оказывать медицинскую помощь самостоятельно при отсутствии специальных знаний и навыков.
- При обнаружении бесхозных вещей, документов и прочих предметов необходимо сообщить об этом в Инфоцентр и сотруднику охраны парка.

Не разрешено приносить на занятия жевательные резинки, конфеты, печенье и прочие продукты питания. Ввод с едой и напитками на площадку не допускается. Помимо этого в целях безопасности просим вас проследить, чтобы в карманах ребенка не было острых, режущих и колющих предметов. Мы заботимся о комфорте всех посетителей острова Новая Голландия, поэтому мы призываем родителей ответственно относиться к поведению детей на территории площадки.

Посетителям запрещается:

Посетители детской площадки обязаны быть взаимно вежливы, бережно относиться к сооружениям и снаряжению комплекса, соблюдать чистоту, общественный порядок и требования настоящих Правил.

- Приносить с собой оружие любого вида, огнеопасные, взрывчатые (в том числе пиротехнические изделия), легковоспламеняющиеся, отравляющие, токсичные, ядовитые и пахучие вещества, колотые и режущие предметы, стеклянную посуду и изделия, газовые баллоны.
- Входить на территорию детской площадки с крупногабаритными сумками и иными предметами, размер которых превышает 50x50x40 см; в грязной одежде, которая может испачкать одежду других посетителей, а также сооружения и устройства комплекса.
- Наносить ущерб инвентарю, снаряжению и оборудованию детской площадки.
- Наносить любые надписи на территории детской площадки.
- Мусорить.
- Находиться на территории детской площадки после наступления темноты, а также при неблагоприятных погодных условиях — дожде (а также после дождя до полного высыхания поверхности), снегопаде, образовании наледи.
- Оставлять личные вещи без присмотра — за оставленные без присмотра вещи администрация ООО «Айрис Новая Голландия» ответственности не несет.

Манера игры и общения вашего ребенка не должна наносить моральный и физический вред другим детям и мешать их играм. На площадке детям не разрешается бить и обижать друг друга. Детям не разрешается «давать сдачи», так же, как и нападать друг на друга. Это требование продиктовано соображениями безопасности каждого ребенка.

Посетители должны осознавать, что площадка и является объектом повышенной травмоопасности. Любое действие на площадке посетитель осуществляет под собственную ответственность. Остров Новая Голландия и его администрация не несет ответственности за травмы, полученные посетителями во время пребывания на детской площадке.

Один взрослый может одновременно сопровождать не более одного ребенка. В случае неверных действий ребенка, нарушений им правил техники безопасности, приведших к чрезвычайному происшествию и нанесших ущерб имуществу, здоровью самого ребенка или окружающих его детей и взрослых, ответственность за последствия чрезвычайного происшествия несет сопровождающий ребенка взрослый.

All visitors must observe the following Rules and Regulations.

We request that the adult supervisors adhere to the following guidelines:

The administration of Iris New Holland does not accept responsibility for any injuries incurred by visitors to the children's playground, regardless of the reason or circumstances under which these injuries occurred. In the event of harm to the health of other visitors or damage to the equipment, the perpetrator can be prosecuted in accordance with the legislation of the Russian Federation.

- Observe and maintain public order and generally-accepted norms of conduct, behaving respectfully towards other visitors and maintenance staff, and avoiding actions that might create a hazard for those around you.
- Adult visitors to the children's playground are prohibited from independently adjusting any of the engineering or technical equipment of the playground.
- In the event of an accident, immediately notify the administration onsite at the Infocenter. Do not attempt to administer medical care if you have not previously been trained to provide it.
- If you find unattended items, documents or other such objects, please report them to the Infocenter and the park security team.

It is not permitted to bring chewing gum, candy, cookies or other food products. Entering the playground with food or beverages is not allowed. In the interest of safety, we ask you to ensure that there are no sharp, cutting or piercing objects in your child's pockets.

Visitors are not permitted:

We care about the comfort of every visitor to New Holland Island. For this reason, we ask parents and guardians to take responsibility for the behaviour of their children on the playground.

- Visitors to the playground are expected to be polite to one another, to treat the facilities and the equipment with care, to maintain cleanliness and public order, and to follow all Rules and Regulations.
- Be considerate to the children on the playground, observing the quiet, calm and generally-accepted norms of behaviour in a public space.
- The manner of play and communication with your child should not inflict moral or physical harm to other children or interfere with their play. On the playground children are not allowed to strike or insult one another. Just as children are not permitted to attack one another, they are also not permitted to "hit back." This regulation is dictated by considerations for the safety of every child.
- The visitor should be aware that the playground is very high and thus is subject to increased risk of injury. Any activity on the playground is performed at the visitor's own risk. New Holland Island and its administration do not bear responsibility for any injuries incurred by visitors during their time on the children's playground.
- Each adult supervisor can accompany no more than one child at a time. In the event of wrongdoing by a child, violating the safety regulations to cause accidents or inflict damage to the property, the health of the child or the surrounding children and adults, then the child's adult supervisor will be held responsible for the consequences.